



## Fiche d'inscription à l'année scolaire 2017-2018 Karta zapisu na rok szkolny 2017-2018

### Maternelle/Przedszkole – Élémentaire/Szkoła Podstawowa – Collège/Gimnazjum

Nom de l'élève/Nazwisko ucznia: ..... Prénom /Imię : .....  
Date de naissance/data urodzenia: ..... Lieu /Miejsce: .....  
Nom et prénom du père / Nazwisko i imię ojca : .....  
Nom et prénom de la mère / Nazwisko i imię matki : .....  
Adresse/Adres : .....  
Code/kod : ..... Ville/Miasto : .....  
e-mail : ..... Tél domicile / dom : .....  
Mob. père / kom. ojca : ..... Mob. mère / kom. matki : .....

### Nous souhaitons inscrire notre enfant / Prosimy o zapisanie naszego dziecka :

#### **Ecole**

<input type="checkbox"/> en classe maternelle / do przedszkola	<input type="checkbox"/> Mercredi/ środa
<input type="checkbox"/> à l'école élémentaire / do szkoły podstawowej	<input type="checkbox"/> ou
<input type="checkbox"/> au collège / do gimnazjum	<input type="checkbox"/> Samedi/ sobota
<input type="checkbox"/> au cours de polonais langue étrangère / na język polski jako obcy	

Tarif annuel par personne / Całoroczna opłata : **750 euros** (espèces acceptées /gotówka akceptowana)  
y compris une participation forfaitaire de 50€ aux frais de supports pédagogiques, livres et photocopies  
partycypacja roczna w kosztach podręczników, pomocy pedagogicznych i fotokopii w kwocie 50€

Au-delà de 2 inscriptions, tarif mensuel dégressif (50€ pour le 3ème et 40€ pour le 4ème enfant inscrit)  
Dla rodzin zapisujących powyżej 2 dzieci, miesięczna opłata ulgowa (50€ za trzecie i 40€ za czwarte zapisane dziecko)  
Sommes payables par chèque(s) à l'ordre de / Opłata w trzech czekach wystawionych na : **Ecole Nova Polska**  
Remis lors de l'inscription et encaissés aux dates suivantes / przy zapisie płatność będzie dokonana :

**15/09/2017 (300€) --- 15/12/2017 (240€) --- 15/03/2018 (210€)**

**Option « Art et Culture Junior »** (descriptif sur / prezentacja na : [www.facebook.com/ecole-nova-polska](http://www.facebook.com/ecole-nova-polska))  
(Sous réserve de compatibilité avec les horaires scolaires en vigueur à la rentrée 2017 et d'un nombre minimum d'inscrits)

<b>Centre de vacances</b> La 1ère semaine des vacances scolaires, toute la journée / Pierwszy tydzień wakacji cały dzień <b>30€</b> par jour avec repas, à régler lors de l'inscription / na dzień łącznie z posiłkiem, płatność przy zapisie	<input type="checkbox"/> Automne <input type="checkbox"/> Hiver <input type="checkbox"/> Printemps <input type="checkbox"/> Été
<b>Le Mercredi matin à la Bibliothèque Polonaise / w środę rano Biblioteka Polska</b> Tarif annuel forfaitaire par personne / Całoroczna opłata : <b>500 euros</b> Chèques encaissés aux dates suivantes / Płatność będzie dokonana: <b>15/09/2017 (200€) -- 15/12/2017 (150€) -- 15/03/2018 (150€)</b>	<input type="checkbox"/> Bibliothèque Polonaise

**TSVP (Signatures au verso) =>**



# Ecole Nova Polska

Sous le patronage du Centre de Langue et de Culture Polonaise à l'Étranger de l'Université Jagellonne de Cracovie.  
Pod Honorowym Patronatem Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie



Documents demandés à l'inscription définitive / Dokumenty wymagane przy zapisie :

**1- assurance extrascolaire / ubezpieczenie szkolne 2- acte de naissance (\*) / akt urodzenia**  
(\* pour les nouveaux inscrits seulement / tylko dla nowo zapisanych

***J'ai pris connaissance du règlement de l'Ecole Nova Polska et j'en accepte les conditions.***  
***Przyjąłem do wiadomości i akceptuję warunki regulaminu Ecole Nova Polska.***

Observations / Uwagi : .....

Date / data : ..... Signature / podpis: .....

## Upoważnienie / Procuration

### Autorisation d'hospitalisation de l'enfant

Nom et prénom de l'enfant / Nazwisko i imię dziecka : .....

Date de naissance / Data urodzenia : ..... Adresse / Adres zamieszkania : .....

Personne à prévenir en cas d'urgence / Osoba do powiadomienia w nagłym przypadku :

Téléphone / Telefon : ..... ou mail : .....

Assurance extrascolaire souscrite chez (Nom Cie Assurance) / Ubezpieczenie szkolne) : .....

L'enfant est sensible à (allergies, contre-indications) / Dziecko jest uczulone na : .....

En cas de nécessité, je soussigné(e) .....  
autorise la responsable, Danuta Lemoyne, Directrice de l'Ecole Nova Polska,  
à faire hospitaliser mon enfant et autorise toute intervention chirurgicale urgente jugée nécessaire par le médecin.

Paryż dnia / Paris, le ..... Podpis / Signature .....

## Respect du droit à l'image

### Autorisation de publication de l'image de l'enfant

L'image de votre enfant peut apparaître sur divers documents ou supports réalisés à l'Ecole, tels que photographie de classe, clichés envoyés aux correspondants, réalisations pédagogiques, articles de presse, réalisation d'un tournage pour la télévision, facebook ou Site Internet de l'Ecole [www.ecolenovapolska.com](http://www.ecolenovapolska.com).  
Ces images fixes ou animées sont librement consultables par tous, mais nous accordons la plus grande attention pour qu'aucune d'entre elles ne porte préjudice ni à la dignité de l'enfant, ni à celles de ses parents à travers lui ou elle.  
L'utilisation de l'image d'un enfant est soumise à l'autorisation de ses parents, celle-ci pouvant être annulée à tout moment par tout moyen écrit.

Je soussigné(e).....

- Autorise gracieusement et temporairement pour l'année scolaire **2017-2018** la publication d'images dans lesquelles peut apparaître mon enfant (prénom) .....
- N'autorise pas la publication d'image de mon enfant (prénom) .....

Paryż dnia / Paris, le ..... Podpis / Signature : .....